

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



*подписано электронно-цифровой подписью*

## **Программа дисциплины**

Русский язык: научный стиль речи

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): профессор, д.н. (профессор) Бочина Т.Г. (Кафедра лингвистического образования для иностранных студентов, Высшая школа иностранных языков и перевода), Tatyana.Vochina@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Хабибуллина Е.В. (Кафедра лингвистического образования для иностранных студентов, Высшая школа иностранных языков и перевода), Elena.Habibullina@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4	Способен осуществлять научные исследования в области теории и методики преподавания иностранных языков и культур

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- общестилевые черты и языковые средства научного стиля речи
- основные требования, предъявляемые к магистерской диссертации, составлению аннотации и реферата;
- средства языкового оформления аннотации и реферата;
- средства языкового оформления Введения магистерской диссертации.

Должен уметь:

- передавать информацию в письменной форме в соответствии с требованиями научного стиля речи;
- составлять аннотацию, реферат научных текстов, библиографическое описание источников;
- вести академическую коммуникацию

Должен владеть:

- приемами построения первичных и вторичных научных текстов;
- нормами академической коммуникации;
- приемами языкового оформления методологического аппарата научного исследования

Должен демонстрировать способность и готовность:

Демонстрировать способность и готовность:

- к письменному изложению содержания текста-источника научного характера;
- к написанию аннотации и реферата научных текстов;
- к написанию научного текста.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 27 часа(ов), в том числе лекции - 16 часа(ов), практические занятия - 10 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 45 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Общая характеристика научного стиля речи	3	2	0	0	0	0	0	4
2.	Тема 2. Разновидности научного стиля и жанры	3	2	0	2	0	0	0	6
3.	Тема 3. Жанровое своеобразие вторичных текстов	3	2	0	2	0	0	0	10
4.	Тема 4. Магистерская диссертация как жанр собственно научного подстиля	3	4	0	2	0	0	0	10
5.	Тема 5. Методологический аппарат магистерской диссертации	3	6	0	4	0	0	0	15
	Итого		16	0	10	0	0	0	45

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Общая характеристика научного стиля речи**

Научный стиль речи как особое явление в системе функциональных стилей русского литературного языка. Сфера общения и тип речи, внеязыковые стилиобразующие факторы, общестилевые черты научного стиля. Сходство и отличие научного стиля от других книжных стилей. Языковые черты (лексика, морфология, синтаксис, фонология) научного стиля речи.

**Тема 2. Разновидности научного стиля и жанры**

Основные подстили научного стиля речи. Научный стиль в его устной и письменной разновидности: учебник, статья, доклад, научная монография, энциклопедическая статья, патентная заявка, аннотация, резюме, рецензия, тезисы (статьи, доклада). Языковые средства, специальные приемы и речевые нормы научных работ разных жанров. Определение понятий. Аргументация. Цитация и ссылки. Заголовок научной статьи.

**Тема 3. Жанровое своеобразие вторичных текстов**

Разновидности вторичных текстов. Аннотирование как основной вид аналитико-синтетической переработки текста. Определение аннотирования. Виды аннотаций. Оформление аннотаций (образец аннотации). Понятие "реферирование" и "реферат". Виды рефератов. Трудности, возникающие при реферировании. Теоретические основы реферирования. Методика написания реферата. Композиционная схема-модель реферата.

**Тема 4. Магистерская диссертация как жанр собственно научного подстиля**

Начальный этап работы над магистерской диссертацией. Проблема формулировки темы магистерской диссертации. Отличия магистерской диссертации от других научных работ. Структура и объем магистерской диссертации. Основные требования к содержанию и оформлению магистерской диссертации. Реферат магистерской диссертации.

**Тема 5. Методологический аппарат магистерской диссертации**

Требования к содержанию основных разделов Введения магистерской диссертации: актуальность темы исследования и степень разработанности научной проблемы, объект и предмет исследования, цель и задачи исследования, эмпирическая база исследования (материал и его источники), методология и методы исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, положения, выносимые на защиту, структура диссертации, апробация результатов. Основные языковые конструкции оформления Введения при написании магистерской диссертации.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Грамота.ру - [gramota.ru](http://gramota.ru)

Текст книги Умберто Эко "Как написать дипломную работу" - <http://philologos.narod.ru/texts/eco-dipl.htm>

учебные пособия по академическому письму - <http://aperlov.narod.ru/ar/posobi.ja.htm> Электронная база Web of Knowledge - <http://82.179.249.32:3893>

Электронная база научных работ East View - <http://82.179.249.32:2106/>

Языкознание.ру "ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины" - <http://yazykoznanie.ru>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>Для успешного изучения содержания данного курса рекомендуется посещение всех лекционных и практических занятий.</p> <p>В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Общие и утвердившиеся в практике правила и приемы конспектирования лекций:</p> <p>а) Конспектирование лекций ведется в специально отведенной для этого тетради, каждый лист которой должен иметь поля для цитат из рекомендованной литературы, дополняющих материал прослушанной лекции, а также подчеркивающих особую важность тех или иных теоретических положений.</p> <p>б) Необходимо записывать тему и план лекций, рекомендуемую литературу к теме. Записи разделов лекции должны иметь заголовки, подзаголовки, красные строки. Для выделения разделов, выводов, определений, основных идей можно пользоваться маркерами.</p> <p>в) Названные в лекции ссылки на первоисточники надо пометить на полях, чтобы при самостоятельной работе найти и вписать их.</p> <p>г) В конспекте дословно записываются определения понятий, категорий и законов. Остальное должно быть записано своими словами.</p> <p>д) Помните главное правило конспектирования: при свёртывании фраз отбрасываются те слова, которые легко восстанавливаются из контекста. Приемы сокращения слов нужно отрабатывать до автоматизма. Частотные слова сокращаются по первой букве, используются аббревиатуры терминов, ключевых слов, окончания записываются только в тех случаях, когда они отражают связь слов. Помните, что облик русского слова прочитывается в его согласных звуках, поэтому при сокращении слова можно убрать гласные звуки.</p> <p>Каждому студенту необходимо выработать и использовать допустимые сокращения наиболее распространенных терминов и понятий.</p> <p>е) В конспект следует заносить всё, что преподаватель пишет на доске, в том числе рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы и т. д.</p> <p>Если по какой-либо причине вы пропустили лекцию, прочтите и законспектируйте соответствующий материал из любого учебника, данного в списке литературы.</p>
практические занятия	<p>Ввиду трудоемкости подготовки к практическому занятию преподавателю следует предложить студентам алгоритм действий. На практическом занятии каждый его участник должен быть готовым к краткому выступлению по всем вопросам по содержанию текста, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста учебника), не допускается и простое чтение фрагмента из текста. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. При этом студент может обращаться к глоссарию, непосредственно к первоисточнику (тексту учебника), использовать свои знания литературоведческого характера, факты и наблюдения современной жизни и т. д.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов является одной из важнейших составляющих образовательного процесса. Независимо от полученной профессии и характера работы любой начинающий специалист должен обладать фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности своего профиля, опытом творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности.</p> <p>Все эти составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов, так как предполагает максимальную индивидуализацию деятельности каждого студента и может рассматриваться одновременно и как средство совершенствования творческой индивидуальности.</p> <p>Основным принципом организации самостоятельной работы студентов является комплексный подход, направленный на формирование навыков репродуктивной и творческой деятельности студента в аудитории, при внеаудиторных контактах с преподавателем на консультациях и домашней подготовке.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	<p>Изучение дисциплины завершается зачетом. Подготовка к зачету способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых, в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к зачету, студент ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания. На зачете студент демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения по конкретной учебной дисциплине.</p> <p>За 3-4 дня нужно систематизировать уже имеющиеся знания. Требования к организации подготовки к зачету те же, что и при занятиях в течение семестра, но соблюдаться они должны более строго. При подготовке к зачету у студента должен быть хороший учебник или конспект литературы, прочитанной по указанию преподавателя в течение семестра. Вначале следует просмотреть весь материал по сдаваемой дисциплине, отметить для себя трудные вопросы. Обязательно в них разобраться. В заключение еще раз целесообразно повторить основные положения.</p>

### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".



Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.01.05 Русский язык: научный стиль речи

### Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

#### Основная литература:

1. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований / Кузнецов И.Н. - 4-е изд. - М.: Дашков и К, 2018. - 284 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=415064>
2. Искусство писать научные статьи: Научно-практическое пособие / Мейлихов Е.З. - Долгопрудный:Интеллект, 2018. - 328 с.: ISBN 978-5-91559-231-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=968195>
3. Бочина Т.Г., Лукоянова М.А. Методические указания по подготовке, оформлению и защите магистерской диссертации по направлению подготовки 45.04.01 Филология (профиль: русский язык как иностранный) / Т.Г. Бочина, М.А. Лукоянова. - Казань: КФУ, 2019. - 75 с. // [F\\_Methodicheskie\\_ukazaniya\\_po\\_podgotovke\\_\\_ofornleniyu\\_i\\_zashhite\\_magisterskoj\\_dissertacii\\_45.04.01\\_Filologiya\\_RKI.pdf](#)

#### Дополнительная литература:

1. Биркенштайн Кэти. Как писать убедительно: Искусство аргументации в научных и научно-популярных работах / Графф Д., Биркенштайн К. - М.:Альпина Пабл., 2016. - 258 с.: ISBN 978-5-9614-4648-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/913593>
2. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы / Бушенева Ю.И. - М.:Дашков и К, 2016. - 140 с.: ISBN 978-5-394-02185-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=415294>
3. Примеры полного библиографического описания. - URL: <https://kpfu.ru/publishing/trebovaniya-k-rukopisi/primery-polnogo-bibliograficheskogoopisaniya>

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.01.05 Русский язык: научный стиль речи*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.